

小学生课外阅读经典

LIENAHU DE GUSHI

彩绘注音版

列那狐的故事

[法] M.H. 吉罗夫人 著 陈书芳 改写



语文新课标必读书目·国家教育部推荐
中世纪时期民间长篇叙事诗的代表作
一只狡诈的狐狸与其他动物斗智斗勇的故事

全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
黄山书社

教育部《全日制义务教育语文新课程标准》推荐书目

XIAOXUESHENG KEWAI YUEDU JINGDIAN

小学生课外阅读经典

LIENAHU DE GUSHI

列那狐的故事

语文新课标必读经典丛书编委会 编

【法】M.H.吉罗夫人 著 陈书芳 改写



全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
黄山书社

图书在版编目 (C I P) 数据

列那狐的故事 / (法) 吉罗夫人 (Gillo, M. H.) 著 ;
陈书芳改写. — 合肥: 黄山书社, 2010.6
(小学生课外阅读经典)
ISBN 978-7-5461-1220-6

I. ①列… II. ①吉… ②陈… III. ①童话 - 法国 -
近代 - 缩写本 IV. ①I565.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 092555 号

出 品 人 任耕耘
编辑统筹 周振华
责任编辑 汪盎然
装帧设计 姚忻仪
出版发行 时代出版传媒股份有限公司 (<http://www.press-mart.com>)
黄山书社 (<http://www.hspress.cn>)
地址邮编 安徽省合肥市蜀山区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 230071
印 制 安徽联众印刷有限公司
版 次 2015 年 4 月第 3 版
印 次 2015 年 4 月第 3 次印刷
开 本 680×930 1/16
字 数 180 千字
印 张 9
书 号 ISBN 978-7-5461-1220-6/02
定 价 19.00 元

服务热线 0551-63533706

销售热线 0551-63533761

官方直营书店 (<http://hssbook.taobao.com>)

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,
请与印制科联系。

联系电话:0551-63533725



MULU 目录

狐狸列那出世	1
列那和他的亲友	4
戏耍雄狼叶森格伦	6
列那教叶森格伦捉鳗鱼	10
叶森格伦受骗敲钟	13
叶森格伦复仇反被害	16
白颊鸟智斗列那	20
列那和乌鸦	24
叶森格伦成了替罪羊	26
列那捉弄兔子	29
列那与公猫梯培	32
梯培断尾	36
列那诱骗特路恩	40
警犬惩戒列那	42
列那教野兔唱歌	45
叶森格伦复仇	47
叶森格伦再次上当	51
真假狐皮	55
列那诱捕公鸡向特格雷	59



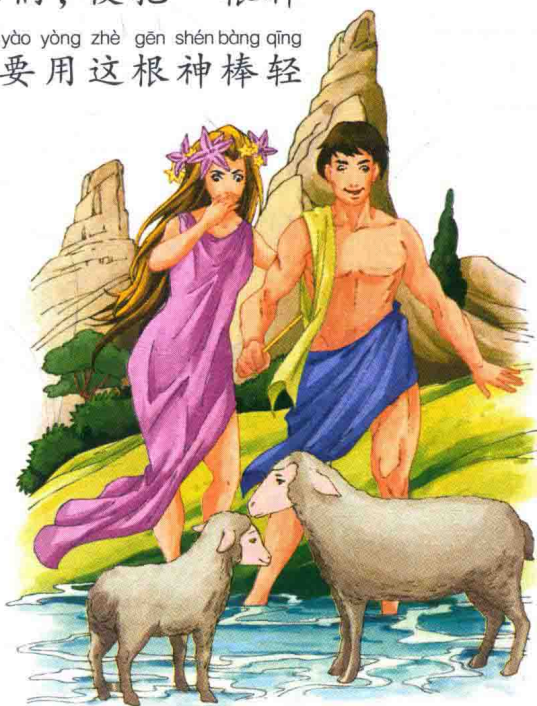
草地上的惨剧	64
列那成了修士	69
审判列那	72
柯珀的葬礼	77
国王的使者狗熊勃伦	79
梯培执行王命	83
葛令拜传讯列那	87
列那庭辩	89
列那与雄狼的决斗	93
列那被处以绞刑	96
列那脱逃	101
危险之旅	104
列那的使命	108
列那的献礼	111
攻打马贝度城堡	114
列那与妻儿团聚	118
国王蒙难	124
列那成了国王的救命恩人	126
列那重新获宠	131
列那重获自由	134
列那之“死”	138

hú li liè nà chū shì 狐狸列那出世

shàng dì chuàng zào le yà dāng hé xià wá ràng tā men zài yī diàn yuán lǐ
上帝创造了亚当和夏娃，让他们在伊甸园里
guò zhe wú yōu wú lǜ de rì zi dàn shì yǒu yì tiān tā men wéi bèi le shàng dì
过着无忧无虑的日子。但是有一天，他们违背了上
dì de jìn lìng tōu chī le lè yuán lǐ de jìn guǒ shàng dì yí nù zhī xià
帝的禁令，偷吃了乐园里的禁果。上帝一怒之下，
bǎ tā men gǎn chū le yī diàn yuán
把他们赶出了伊甸园。

yà dāng hé xià wá lái dào yí piàn pín jí huāng wú de tǔ dì shàng guò de
亚当和夏娃来到一片贫瘠荒芜的土地上，过得
fēi cháng jiān kǔ shàng dì yòu hěn tóng qíng tā men biàn bǎ yì gēn shén
非常艰苦。上帝又很同情他们，便把一根神
bàng jiāo gěi le yà dāng bìng gào su tā zhǐ yào yòng zhè gēn shén bàng qīng
棒交给了亚当，并告诉他只要用这根神棒轻
jī shuǐ miàn jiù kě yǐ dé dào yí gè duì
击水面，就可以得到一个对
tā yǒu yòng de dòng wù dàn shì shàng dì gào
他有用的动物。但是上帝告
jiè yà dāng wú lùn rú hé dōu bù néng ràng
诫亚当，无论如何都不能让
xià wá pèng zhè gēn shén bàng
夏娃碰这根神棒。

yà dāng huí qù hòu bǎ zhè ge xiāo xī
亚当回去后把这个消息
gào su le xià wá xià wá bù xiāng xìn
告诉了夏娃，夏娃不相信。
yà dāng biàn yòng shén bàng cháo shuǐ miàn jī dǎ le
亚当使用神棒朝水面击打了





yí xià guǒ rán chū xiàn le yì zhī mǔ mián yáng hé yì zhī yáng gāo xià wá jīng
一下，果然出现了一只母绵羊和一只羊羔。夏娃惊
tàn bù yǐ yě xiǎng shǐ yòng zhè gēn shén bàng jiù bù duàn de kěn qiú yà dāng
叹不已，也想使用这根神棒，就不断地恳求亚当。

yà dāng zhōng yú xīn ruǎn le jiù wéi bèi le shàng dì de jǐng gào bǎ shén bàng dì
亚当终于心软了，就违背了上帝的警告，把神棒递
gěi le xià wá
给了夏娃。



kě shì dāng xià wá yòng shén bàng jī dǎ le shuǐ
可是，当夏娃用神棒击打了水
miàn zhī hòu yì zhī láng cóng shuǐ lǐ cuān le chū lái
面之后，一只狼从水里蹿了出来，
yǐ xùn léi bù jí yǎn ěr zhī shì pū xiàng mǔ yáng zhǎ
以迅雷不及掩耳之势扑向母羊，眨
yǎn jiān jiù xiāo shī zài shù lín shēn chù le yà dāng míng
眼间就消失在树林深处了。亚当明
bai le xià wá yòng shén bàng shì zào bù chū hǎo dōng xī
白了，夏娃用神棒是造不出好东西
lái de yīn cǐ wèi le shǎo rě má fan yà dāng
来的。因此，为了少惹麻烦，亚当

xiǎo xīn jǐn shèn de bǎ shén bàng cáng le qǐ lái yǐ fáng xià wá zhǎo dào
小心谨慎地把神棒藏了起来，以防夏娃找到。

hòu lái yà dāng yòng shén bàng zào chū le mǎ shān yáng niú jī hé qí
后来，亚当用神棒造出了马、山羊、牛、鸡和其
tā gè zhǒng yǒu yòng de dòng wù tā men de rì zi yuè guò yuè shū xīn dàn xià
他各种有用的动物，他们的日子越过越舒心，但夏
wá de hào qí xīn bìng méi yǒu yīn cǐ ér jiǎn ruò yà dāng měi cì yòng wán shén
娃的好奇心并没有因此而减弱。亚当每次用完神
bàng hòu xià wá dōu àn zhōng gēn zhe tā bìng jì zhù le shén bàng cáng nǐ de wèi
棒后，夏娃都暗中跟着他，并记住了神棒藏匿的位
zhi yì tiān tā chèn yà dāng méi zhù yì tōu le shén bàng qù jī shuǐ yú
置。一天，她趁亚当没注意，偷了神棒去击水，于
shì nà xiē měng shòu hé hài chóng dōu pǎo chū lái le gěi tā dài lái le wú qióng de
是那些猛兽和害虫都跑出来了，给她带来了无穷的
fán nǎo dàn tā jiù shì bù xiāng xìn zì jǐ yòng zhè gēn shén bàng zhǐ néng dài lái
烦恼。但她就是不相信用自己用这根神棒只能带来

bú xìng
不幸!

xià wá zuò zhè xiē huài shì de shí hòu yì zhí mǎn zhe yà dāng
夏娃做这些坏事的时候一直瞒着亚当。

zhí dào yǒu yì tiān tā zhèng huī zhe shén bàng jī shuǐ qià qiǎo bèi yà
直到有一天,她正挥着神棒击水,恰巧被亚

dāng kàn jiàn le yà dāng lì kè bēn shàng qián qù xiǎng ná huí shén bàng
当看见了。亚当立刻奔上前去想拿回神棒,

kě xià wá jiù shì bù gěi jiù zhè yàng tā men liǎng gè zhēng duó le qǐ lái
可夏娃就是不给,就这样,他们两个争夺了起来。

wú yì jiān liǎng rén yì qǐ wò zhe shén bàng jī xiàng shuǐ miàn yì zhī māo cóng shuǐ
无意间,两人一齐握着神棒击向水面。一只猫从水

zhōng pǎo le chū lái tā jiān jù shàn è shuāng chóng tè zhēng jì guāi qiǎo yòu cán rěn
中跑了出来,它兼具善恶双重特征,既乖巧,又残忍。

wèi le ná huí shén bàng yà dāng zài yí cì xiàng xià wá chóng fù le shàng
为了拿回神棒,亚当再一次向夏娃重复了上

di de jǐng gào xià wá bèi jī nù le tā yòng lì bǎ shén bàng zhé duàn rēng
帝的警告,夏娃被激怒了。她用力把神棒折断,扔

dào le dà hǎi lǐ zhǐ jiàn hǎi miàn shàng lì kè bō tāo xiōng yǒng yì zhī guài shòu
到了大海里。只见海面上立刻波涛汹涌,一只怪兽

mào le chū lái tā de pí máo guāng liàng ér měi lì xià wá gāo xìng jí le
冒了出来,它的皮毛光亮而美丽。夏娃高兴极了,

tā jué de tā de pí shì hé zuò yì tiáo nuǎn huo de wéi jīn yú shì xiàng guài shòu
她觉得它的皮适合做一条暖和的围巾,于是向怪兽

bēn qù kě shì nà guài shòu lěng xiào yì shēng yí liú yān
奔去。可是那怪兽冷笑一声,一溜烟

de táo zǒu le zhè shì tā dì yí cì zhuō nòng rén yǐ
地逃走了。这是它第一次捉弄人,以

hòu hái huì yǒu wú shù cì
后还会有无数次。

zhè zhī guài shòu jiù shì hú lǐ liè nà tā guǐ jì
这只怪兽就是狐狸列那。它诡计

duō duān zuò le xǔ duō huài shì wǒ men yào jiǎng de jiù
多端,做了许多坏事。我们要讲的就

shì guān yú hú lǐ liè nà yì shēng de gù shì
是关于狐狸列那一生的故事。

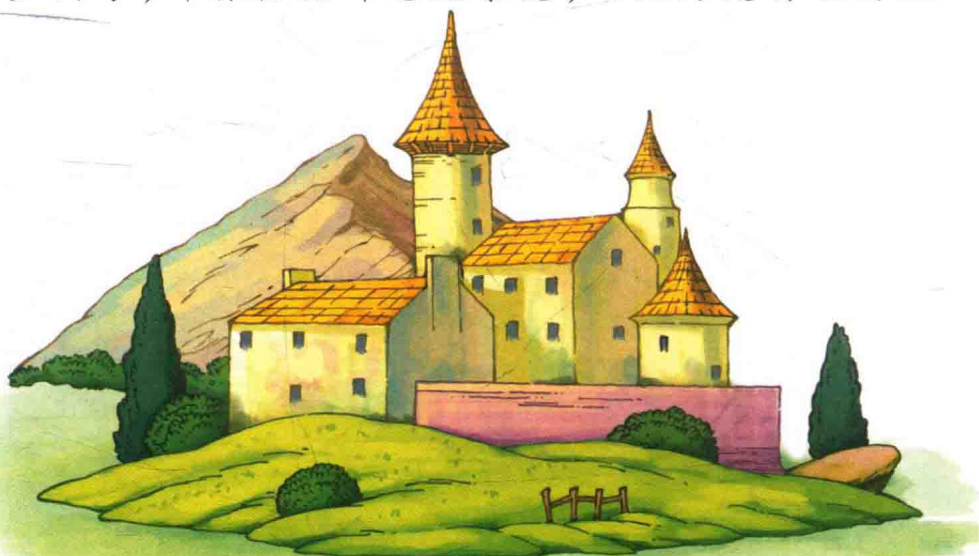




liè nà hé tā de qīn yǒu 列那和他的亲友

liè nà hé tā de jiā rén yì qǐ zhù zài mǎ bèi dù chéng bǎo lì tā
列那和他的家人一起住在马贝度城堡里。他
de qī zi míng jiào hǎi méi lín tā men yǒu sān gè kě ài de hái zǐ bèi ěr
的妻子名叫海梅林，他们有三个可爱的孩子，贝尔
xī āi mǎ ěr bāng shí hé lǔ sài ěr liè nà shì gè tān chī guǐ wèi le
西埃、马尔邦什和鲁赛尔。列那是个贪吃鬼，为了
néng chī xiē hǎo de tā kě yǐ liù qīn bú rèn xiǎng chū gè zhǒng guǐ diǎn zi
能吃些好的，他可以六亲不认，想出各种鬼点子。

liè nà hé xióng láng yè sēn gé lún hěn shì qīn mì liè nà shèn zhì hái rèn
列那和雄狼叶森格伦很是亲密，列那甚至还认
tā zuò jiù jiù yè sēn gé lún suī rán shēn qiáng lì zhuàng què méi yǒu tóu nǎo
他做舅舅。叶森格伦虽然身强力壮，却没有头脑。
yīn cǐ suī rán liè nà cháng cháng xiǎng fāng shè fǎ xì nòng tā ràng tā chī le bù
因此，虽然列那常常想方设法戏弄他，让他吃了不
shǎo mèn kuī yè sēn gé lún què háo wú chá jué ér rèn wéi shì zì jǐ de yùn
少闷亏，叶森格伦却毫无察觉，而认为是自己的运



qì bù hǎo yīn cǐ tā hé liè nà hái shì yí rú jì wǎng de yào hǎo shèn zhì
气不好。因此他和列那还是一如既往的要好，甚至
lián tā de qī zi hǎi xùn dé fū rén yě hěn xǐ huān liè nà
连他的妻子海逊德夫人也很喜欢列那。

liè nà de biǎo xiōng zhū huān gé líng bài shì yí gè hěn suí hé de rén tā
列那的表兄猪獾葛令拜是一个很随和的人，他
duì liè nà zǒng shì nà me hé āi rè qíng wán quán kě yǐ zuò wéi quán shì jiè biǎo
对列那总是那么和蔼热情，完全可以作为全世界表
xiōng de bǎng yàng
兄的榜样。

liè nà hái yǒu lìng wài yì xiē péng you yè sēn gé lún de dì dì pǔ lǐ
列那还有另外一些朋友：叶森格伦的弟弟普里
mó gǒu xióng bó lún hóu zi kuāng tè luò wū yā tián sī lìng sōng shǔ lú suǒ
摩、狗熊勃伦、猴子匡特洛、乌鸦田斯令、松鼠卢索、
yě zhū bō sāng děng tā men dōu shì guó wáng shī zǐ nuò bó lè hé wáng hòu mǔ
野猪波桑等。他们都是国王狮子诺勃勒和王后母
shī fēi yē ěr fū rén de dà chén
狮菲耶尔夫人的大臣。

gōng māo tī péi yōng yǒu yǔ liè nà yí yàng fēi fán de zhì huì bú guò tā
公猫梯培拥有与列那一样非凡的智慧，不过他
méi yǒu liè nà nà me jiǎo huá gōng jī xiàng tè gé léi yě hěn cōng míng tā kàn
没有列那那么狡猾。公鸡向特格雷也很聪明，他看
chū le liè nà de běn xìng jiàn jiàn shū yuǎn le tā xióng gǒu kē ěr tè bái
出了列那的本性，渐渐疏远了他。雄狗柯尔特、白
jiá niǎo méi shāng zhī yě tù kē ā ěr má què tè lù ēn děng zài chī guo liè
颊鸟梅赏支、野兔科阿尔、麻雀特路恩等在吃过列
nà de kuī yǐ hòu duì tā fáng fàn yǒu jiā méi shāng zhī duì liè nà de qiǎo yán
那的亏以后，对他防范有加。梅赏支对列那的巧言
lǐng sè zhī zhī shēn shēn yǐ jīng liàn jiù le yì shēn duì fu tā de běn lǐng
令色知之甚深，已经练就了一身对付他的本领。





xì shuǎxióngláng yè sēn gé lún 戏耍雄狼叶森格伦

liè nà yòng jì cóng lù guò de shāng fàn chē shàng tóu le jǐ tiáo mǎn yú
列那用计从路过的商贩车上偷了几条鳗鱼。

zhèngdāng liè nà yì jiā máng zhe zhǔn bèi fēngshèng de mǎn yú wǎn cān shí xióng láng
正当列那一家忙着准备丰盛的鳗鱼晚餐时，雄狼
yè sēn gé lún jīng guò liè nà jiā mén kǒu wén dào le cóng liè nà jiā piāo lái de
叶森格伦经过列那家门口，闻到了从列那家飘来的
mǎn yú de xiāng wèi
鳗鱼的香味。

yè sēn gé lún yǐ jīng dà bàn tiān méi chī dōng xī le mǎn yú de xiāng wèi
叶森格伦已经大半天没吃东西了，鳗鱼的香味
yí xià zi jiù jī qǐ le tā de shí yù tā zài fáng zi zhōu wéi pái huái zuì
一下子就激起了他的食欲。他在房子周围徘徊，最
hòu zhōng yú rěn bu zhù qù qiāo mén le
后终于忍不住去敲门了。

qí shí liè nà
其实列那

zǎo jiù zhī dào yè sēn
早就知道叶森
gé lún zài mén wài
格伦在门外，
dàn tā bìng bù xiǎng kāi
但他并不想开
mén yú shì tā yán
门。于是他严
sù de shuō dào wǒ
肃地说道：“我
de hǎo jiù jiù wǒ
的好舅舅，我



děi děng xiū shì men chī wán fàn cái néng wèi nín kāi mén
得等修士们吃完饭才能为您开门。”

shén me xiū shì yè sēn gé lún hěn shì hào qí
“什么修士？”叶森格伦很是好奇。

liè nà jì xù sā huǎngshuō nín méi tīng shuō guo tiān lóng xiū huì de xiū
列那继续撒谎说：“您没听说过天龙修会的修
shì ma wǒ yǐ jīng jiā rù zhè ge xiū huì le wǒ jiā xiàn zài chéng le tiān lóng
士吗？我已经加入这个修会了，我家现在成了天龙
xiū huì de xiū dào yuàn
修会的修道院。”

jiù bù néng qǐng wǒ jìn qù cān guān yí xià nǐ de xiū dào yuàn ma
“就不能请我进去参观一下你的修道院吗？”

yè sēn gé lún jiǎn zhí yǒu xiē jí bù kě nài le
叶森格伦简直有些急不可耐了。

dāng rán bù xíng nín zhè yàng tài méi yǒu lǐ mào le wǒ de guì kè
“当然不行，您这样太没有礼貌了，我的贵客
huì bù gāo xìng de
会不高兴的。”

nǐ men dào dǐ zài chī shén me ròu a
“你们到底在吃什么肉啊？”

ròu nǎ yǒu shén me ròu a liè nà gù zuò jīng yà bú guò
“肉？哪有什么肉啊？”列那故作惊讶，“不过
jiù shì diǎn xiān nǎi lào hé dà kuài féi yú ér yǐ
就是点鲜奶酪和大块肥鱼而已。”

hǎo wài sheng wǒ kuài è sǐ le bù guǎn shì ròu hái shì yú dōu gěi
“好外甥，我快饿死了，不管是肉还是鱼，都给
wǒ lái diǎn ba kàn zài tiān zhè me lěng de fèn shang nǐ jiù xíng xíng hǎo kě
我来点吧。看在天这么冷的分上，你就行行好，可
lián kě lián nǐ jiù jiù ba wǒ yǐ jīng è de kuài fēng la
怜可怜你舅舅吧！我已经饿得快疯啦！”

liè nà xīn zhōng àn zì tōu xiào què réng yòng yí zhǒng wú nài de yǔ qì shuō
列那心中暗自偷笑，却仍用一种无奈的语气说
dào āi běn lái fēi xiū shì shì bù néng xiǎng yòng de dàn shéi jiào nín shì
道：“唉，本来非修士是不能享用的。但谁叫您是
wǒ jiù jiù ne wèi le nín wǒ yě zhǐ háo pò lì qù gěi nín zhǎo yí kuài le
我舅舅呢？为了您，我也只好破例去给您找一块了！”





liè nà hěn kuài jiù ná lái yí kuài yú yè sēn gé lún ná dào yú hú
列那很快就拿来一块鱼。叶森格伦拿到鱼，囫
lún tūn zǎo bān yì kǒu jiù yàn le xià qù dàn tā lì kè yòu xiǎng yào shì néng
囫吞枣般一口就咽了下去，但他立刻又想，要是能
zài chī yí kuài jiù hǎo le
再吃一块就好了。

zhè yí kuài shì xiū shì sòng de tā men xī wàng nín bù jiǔ yǐ hòu yě
“这一块是修士送的。他们希望您不久以后也
néng jiā rù wǒ men de xiū huì
能加入我们的修会。”

chéng wéi xiū shì yǐ hòu nǐ men huì gěi wǒ hǎo chī de shí wù ma
“成为修士以后，你们会给我好吃的食物吗？”
yè sēn gé lún tiǎn zhe zuǐ chún wèn dào
叶森格伦舔着嘴唇问道。

dāng rán la wǒ men huì ràng nín xiǎng yòng gè gòu liè nà jiān zhà
“当然啦，我们会让您享用个够！”列那奸诈
de dá dào dàn shì xiàn zài nín hái méi yǒu dā yīng rù huì suǒ yǐ wǒ bù
地答道，“但是现在您还没有答应入会，所以我不
néng zài duō gěi le wèi le xiǎn shì chéng yì nín yīng gāi lì kè jiē shòu tì dù
能再多给了。为了显示诚意，您应该立刻接受剃度
yí shì kuài lái shòu xǐ ba
仪式，快来受洗吧。”

hái yào tì dù yè sēn gé lún hěn jīng yà
“还要剃度？”叶森格伦很惊讶。

dāng rán yào bǎ tóu fa quán tì guāng
“当然，要把头发全剃光。”

nà jiù kuài diǎn tì ba wǒ zhēn xiǎng zǎo diǎn jiā rù nǐ men yè sēn
“那就快点剃吧！我真想早点加入你们。”叶森
gé lún huí dá de yì cháng shuāng kuài
格伦回答得异常爽快。

liè nà huí dào wū li cóng lú zi shàng tí le yí hú gāng shāo kāi de shuǐ
列那回到屋里，从炉子上提了一壶刚烧开水
zǒu dào mén biān hǎn dào lái ba zhè ge dòng shì zhuān wèi tì dù ér shè de
走到门边，喊道：“来吧，这个洞是专为剃度而设的。
kuài bǎ tóu cóng zhè lǐ shēn jìn lái wǒ tì nín jǔ xíng xǐ lǐ yí shì
快把头从这里伸进来，我替您举行洗礼仪式。”

kě lián de yè sēn gé lún yì xīn zhǐ xiǎng jīn kuài jiā rù xiū shì de háng
可怜的叶森格伦一心只想尽快加入修士的行

liè cóng ér chī dào kě kǒu de shí wù suǒ yǐ tā háo bù chí yí de bǎ tóu
列,从而吃到可口的食物,所以他毫不迟疑地把头

shēn jìn le dòng li yīn xiǎn dǎi dú de liè nà suí jí tí zhe kāi shuǐ xiàng yè
伸进了洞里。阴险歹毒的列那随即提着开水向叶

sēn gé lún de tóu shàng lín qù yè sēn gé lún bèi tàng de bù tíng de āi háo
森格伦的头上淋去。叶森格伦被烫得不停地哀号:

liè nà nǐ yào tàng sǐ wǒ ma
“列那,你要烫死我吗?”

liè nà bìng bù xiǎng tíng zhǐ zhè cán rěn de è zuò jù tā yǎn zhū zǐ yí
列那并不想停止这残忍的恶作剧,他眼珠子一

zhuǎn jì shàng xīn lái shuō hǎo le tì dù wán chéng le jiē xià lái wǒ men
转,计上心来,说:“好了,剃度完成了,接下来我们

tǎo lùn yí xià jīn yè lù yíng de shì qing ba jiào huì guī dìng tì dù zhě rù
讨论一下今夜露营的事情吧!教会规定,剃度者入

huì de dì yī gè yè wǎn yào jiē shòu zài yě wài lù yíng de kǎo yàn
会的第一个夜晚要接受在野外露营的考验。”

yè sēn gé lún tòng kǔ de yáo zhe tā bèi tàng shāng de tóu wú nài de tàn
叶森格伦痛苦地摇着他被烫伤的头,无奈地叹

qì dào zhè shì wǒ gāi zuò de
气道:“这是我该做的。”





liè nà jiāo yè sēn gé lún zhuō mǎn yú 列那教叶森格伦捉鳊鱼

yè sēn gé lún zuò zài liè nà jiā de dà mén kǒu shēn yīn liè nà cóng cè
叶森格伦坐在列那家的大门口呻吟,列那从侧
mén chū lái zǒu dào tā de gēn qián jiǎ xīng xīng de shuō dào à wǒ de hǎo
门出来,走到他的跟前假惺惺地说道:“啊,我的好
jiù jiù tiān hán dì dòng de nín què gū líng líng yí gè rén zài mén wài miàn
舅舅,天寒地冻的,您却孤零零一个人在门外面,
ràng rén kàn le zhēn shì yú xīn bù rěn a jīn yè rú guǒ wǒ péi zhe nín lù
让人看了真是于心不忍啊!今夜如果我陪着您露
yíng de huà nín yě xǔ jiù bú huì nà me gū dān le ba
营的话,您也许就不会那么孤单了吧。”

yè sēn gé lún zhǐ shì āi hǎo zhe wán
叶森格伦只是哀号着,完
quán wú lì zuò dá tiān hēi le liǎng rén mò
全无力作答。天黑了,两人默
mò de xiàng qián zǒu qù cǐ shí zhèng zhí hán
默地向前走去。此时正值寒
dōng tā liǎ lái dào yí gè chí táng páng fā
冬,他俩来到一个池塘旁,发

xiàn chí táng yǐ jīng jié bīng le
现池塘已经结冰了。

bīng shàng yǒu yí gè kū long bīng
冰上有一个窟窿,冰

kū long biān fàng zhe yí gè jí shuǐ
窟窿边放着一个汲水

yòng de diào tǒng
用的吊桶。

hā hā liè nà zì
“哈哈,”列那自



gù zì de shuō dào zhè kě zhēn shì gè zhuā mán yú de hǎo dì fāng ne
顾自地说道，“这可真是个抓鳊鱼的好地方呢！”

yì tīng zhè huà yè sēn gé lún dùn shí lái le jīng shen tā jí máng wèn
一听这话，叶森格伦顿时来了精神。他急忙问

dào zēn yàng cái néng zhuā dào mán yú ne
道：“怎样才能抓到鳊鱼呢？”

yòng zhè ge liè nà zhī zhe yì páng de shuǐ tǒng shuō yòng shéng suǒ
“用这个，”列那指着一旁的水桶说，“用绳索

bāng zhù tā rán hòu bǎ tā chén dào shuǐ lǐ nài xīn de děng yí duàn shí jiān
绑住它，然后把它沉到水里。耐心地等一段时间，

dāng tǒng bèi tí qǐ lái shí lǐ miàn jiù zhuāng mǎn xiān měi de mán yú le dàn
当桶被提起来时，里面就装满鲜美的鳊鱼了。但

shì wǒ men xiàn zài dào nǎ lǐ qù zhǎo bāng shuǐ tǒng de shéng suǒ ne
是我们现在到哪里去找绑水桶的绳索呢？”

à wǒ xiǎng dào le yè sēn gé lún jiào dào liè nà wǒ jiù
“啊，我想到了！”叶森格伦叫道，“列那，我就

zhè yàng dūn zhe nǐ bǎ shuǐ tǒng bāng zài wǒ de wěi ba shàng fàng jìn bīng kū long
这样蹲着，你把水桶绑在我的尾巴上，放进冰窟窿

lǐ ba
里吧。”

liè nà àn zì tōu xiào lì kè dòng shǒu bǎ shuǐ tǒng jǐn jǐn de shuān zài yè
列那暗自偷笑，立刻动手把水桶紧紧地拴在叶

sēn gé lún de wěi ba shàng yè sēn gé lún dūn zuò zài bīng miàn shàng kàn zhe shuǐ
森格伦的尾巴上。叶森格伦蹲坐在冰面上，看着水

tǒng chén dào le bīng kū long lǐ
桶沉到了冰窟窿里。





zhè shí liè nà zǎo jiù duǒ dào yuǎn chù de guàn mù cóng lǐ qù le

这时，列那早就躲到远处的灌木丛里去了。

dōng tiān de yè lǐ hán fēng cì gǔ shuān zài yè sēn gé lún wěi ba shàng de

冬天的夜里寒风刺骨，拴在叶森格伦尾巴上的

shuǐ tǒng zhú jiàn bēi dòng zhù le kě lián de yè sēn gé lún hái yǐ wéi tǒng lǐ

水桶逐渐被冻住了。可怜的叶森格伦还以为桶里

yǐ jīng zhuāng mǎn le yú ne suǒ yǐ duì zì jǐ yuè lái yuè zhòng de wěi ba bù yǐ

已经装满了鱼呢，所以对自己越来越重的尾巴不以

wéi yì zuì hòu yè sēn gé lún fā xiàn zì jǐ dòng bù liǎo le tā zhāo jí

为意。最后，叶森格伦发现自己动不了了，他着急

de dà hǎn dào liè nà shuǐ tǒng lǐ yīng gāi zhuāng mǎn yú le ba nǐ kuài lái

地大喊道：“列那，水桶里应该装满鱼了吧？你快来

bāng bang máng zài guò yí huì er rén men jiù yào qǐ lái le nà shí jiù wēi xiǎn

帮帮忙！再过一会儿人们就要起来了，那时就危险

le liè nà duǒ zài yuǎn chù dà xiào zhe jiǎ zhuāng méi tīng jiàn tā de huà

了。”列那躲在远处大笑着，假装没听见他的话。

tiān hěn kuài jiù liàng le rén men dōu qǐ chuáng le yí gè xí guàn yú

天很快就亮了，人们都起床了。一个习惯于

zài qīng chén shòu liè de shēn shì qí zhe mǎ er dài zhe liè quǎn chū lái xún zhǎo liè

在清晨狩猎的绅士骑着马儿，带着猎犬出来寻找猎

wù dāng tā fā xiàn yè sēn gé lún hòu jiù cháo tā zhí bèn guò qù liè nà

物。当他发现叶森格伦后，就朝他直奔过去。列那

yì tīng dào mǎ tí shēng lì kè táo de wú yǐng wú zōng le

一听到马蹄声，立刻逃得无影无踪了。

shēn shì xià mǎ hòu chí jiàn xiàng yè sēn gé lún pǎo lái kě shì dāng shēn

绅士下马后，持剑向叶森格伦跑来。可是当绅

shì tà shàng bīng miàn hòu jiǎo xià yí huá shǒu zhōng de jiàn méi yǒu cì zhōng yè sēn

士踏上冰面后，脚下一滑，手中的剑没有刺中叶森

gé lún de shēn tǐ què zhān duàn le tā dòng zài bīng lǐ de wěi ba

格伦的身体，却斩断了他冻在冰里的尾巴。

yè sēn gé lún rěn tòng kuáng bēn zǒng suàn bài tuō le liè gǒu de zhuī jī

叶森格伦忍痛狂奔，总算摆脱了猎狗的追击。

dàn yì xiǎng dào shī qù de yí jié wěi ba tā jiù tòng kǔ bù kān zhōng yú

但一想到失去的一截尾巴，他就痛苦不堪。终于，

tā yì shí dào shì tā de wài sheng liè nà zài xì nòng tā

他意识到是他的外甥列那在戏弄他。